

colorchecker CLASSIC

calibrite

mm

JT-P  
30

# VIDA LEONESA

Revista Semanal Ilustrada



Año II

6 DE ENERO DE 1924

N.º 34

M.F.F.-923

JT-P  
30

# VIDA LEONESA

Revista Semanal Ilustrada



Año II

6 DE ENERO DE 1924

N.º 34

M. J. F. - 923

# CASA PRIETO



CAMISERIA, GUANTERIA y

PARAGÜERIA

ARTICULOS PARA REGALO



PLAZA DE SAN MARCELO, 7 LEÓN

## Materiales para ferrocarriles, minas y obras

Vía armada, carriles, vagonetas, placas, rodámenes y herramientas de todas clases, locomotoras, tractores, excavadoras, hormigoneras, etc.

- Guillermo Bernstein -

JUAN ATORRASAGASTI, representante Instituto, 24, 1.º - GIJÓN

Es para el público una garantía hacer sus compras en la

## Casa Camilo de Blas

León

que además de ser la más antigua de la provincia es especial en confitería, comestibles finos, cafés tostados y primeras marcas en vinos y licores

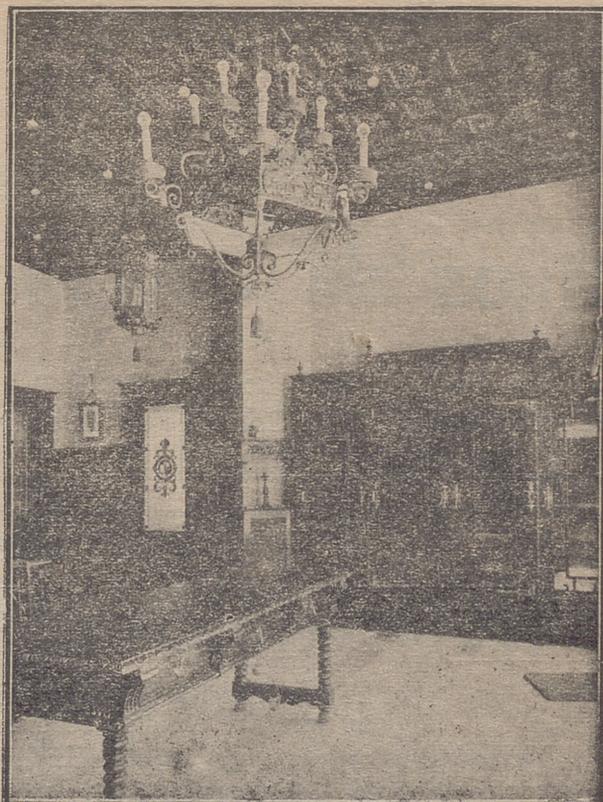
FABRICA DE CHOCOLATES

# CASA CIRIACO

: SASTRERIA :  
Y CAMISERIA

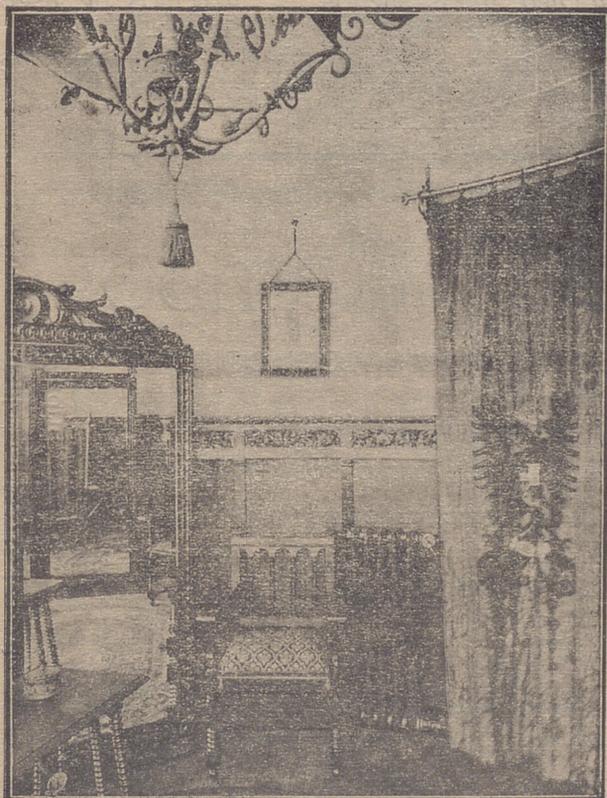
*Calle de Ordoño II*

## LEON



Sala de pruebas

Rincón del salón de ventas



- La única casa -

que puede presen-  
tar el más extenso  
y variado surtido  
en géneros para  
prendas de etiqueta

**Fracs - Smokings**

# "La Industrial Leonesa,"

FABRICA DE CHOCOLATES

: Y PASTAS ALIMENTICIAS :

## Hijos de Cayetano González

Fábrica y Despacho: Ordoño II  
(Al lado del Almacén de Coloniales de Gatón)

LEON

FARMACIA-DROGUERIA

DE

(Cervantes, 5) Pedro Martín Escudero (LEON)

La que cuenta con un surtido más completo  
en las tres amplias secciones que abarca

### FARMACIA

Importación directa en gran escala de medicamentos puros de las mejores procedencias.

### DROGUERIA

Pinturas en sus diversas formas. *Pincelerta fina*. Lienzo preparado y tela para tapiz, *Acuarela y Oleo*: tubos sueltos y cajas de 5 a 80 pesetas.

### PERFUMERIA

NACIONAL Y EXTRANJERA

Artículos de aseo e higiene.

ORTOPEDIA. - Bragueros diversos, piernas, brazos artificiales y toda clase de aparatos para corregir los defectos del cuerpo humano.

CIRUGIA. - Para señores médicos y veterinarios.

(Banco España  
Cuentas corrientes) Herrerero

## José Botas Campo

CORREDOR DE COMERCIO COLEGIADO

- Intervención en toda clase de operaciones de Banca y Bolsa -  
Compra-venta de valores nacionales y extranjeros - Cobro de  
- cupones - Administración de fincas -

DESPACHO: FERNANDO MERINO, 6, 2.º

LEON

Corresponsales en las Bolsas de  
Madrid y París

## Erundino Nava

JOYERO

Cardiles, 20

LEON

## Farmacia del Dr. Peña

Fundada el año 1807

La más antigua de León, y conocida en toda la provincia.

Completo surtido tanto de medicamentos como de especialidades nacionales y extranjeras.

Cardiles, 3

LEON

## - Federico Muñoz -

ULTRAMARINOS

Aceites de la Sierra, Jabones, Pimientos, Azúcares, Cafés, Arroz y demás géneros concernientes al ramo

Especialidad en pimiento

- para embutidos -

Plazuela de las Carnicerías, 1. Teléfono, 222

LEON

## Hotel Carnicero

: DE :

## Bonifacio Rodríguez

Alfonso XIII, núm. 10

- LEON -

## Cayetano García

Ferretería, Quincalla y

- Cristales planos -

Fernando Merino, 18

LEON

ANTIGUOS ALMACENES

## "El Cielo,, - Andrés Edo

Ventas exclusivamente

- al por mayor -

Quincalla, Mercería, Paquetería, Confecciones, Perfumería, Bisutería, Puntillas, Bordados y otros artículos -

Conde de Luna, 7 LEON

(Esta casa no tiene Sucursales)

## Dr. Vascárcel Álvarez

OCULISTA

De las clínicas del Instituto Oftálmico Nacional de Madrid, Alemania,

Suiza y Francia

Consulta de 10 a 12 y de 3 a 5

Avenida P. Isla (Diagonal) Hotel

## Lisardo Martínez

ALMACEN DE DROGAS

AL POR MAYOR Y MENOR



Fernando Merino, 17

LEON

# José Botas Campo

CORREDOR DE COMERCIO COLEGIADO

Banco España  
» Herrerero

Cuentas corrientes

— Intervención en toda clase de operaciones de Banca y Bolsa —  
— Compra-venta de valores nacionales y extranjeros — Cobro de  
cupones — Administración de fincas — Sub-Director en la pro-  
vincia de la Compañía de Seguros contra Incendios LE NORD  
— fundada en 1840 —

Corresponsales en las Bolsas de  
Madrid y París

DESPACHO: FERNANDO MERINO, 6, 2.º

**LEON**

## Comercial Industrial Pallarés S. A.

Plaza Mayor, 4 y 5 - P. D. Gutiérrez, 1  
Fernando Merino, 8 - Apartado, núm. 24

LEON

- ALMACENES -

de ferretería, herramientas, batería,  
loza y cristal - Artículos para obras e  
- instalaciones de saneamiento -

CONTRATISTAS: CONSULTAR PRECIOS

*Especialidad en Chocolates y  
Torrefacción de Cafés*

## Juan G. Fernández Pachón

Fernández Cadórniga, 2

LEON

- Teléfono, núm. 89 -  
Casa fundada en 1700

## BAR AZUL

Todos los días sesiones de cine de  
de 6 de la tarde a 11 de la noche.

Punto de reunión aristocrático.

Calle de Ordoño II

- LEON -

## Academia "Taibo,,"

Centro de enseñanza modelo legalmente cons-  
tituido - Profesorado titular  
: competente-especializado :

DIRECTOR

*D. Fernando Taibo Portela*

Licenciado en Derecho, Profesor Mercantil,  
Premio de Excelencia del Liceo  
- de Bayonne (Francia) -

San Isidro, núm. 4.—LEON

**Sociedad Anónima**

# Hulleras de Arbas

MINAS DE ANTRACITA EN BUSDONGO, ARBAS Y LA ESPINA

MINAS DE CARBON GRASO EN CABOALLES

Oficinas en LEON, PONFERRADA Y BILBAO

SUCURSAL EN LONDRES

Direcciones: Telégrafo y Teléfono - HULLERARBAS

Domicilio Social y Oficina Central: AVENIDA DEL PADRE ISLA, 2

LEON

FABRICA DE CHOCOLATES Y DULCES

## VIUDA DE CASIMIRO DIEZ

Fábrica: Avenida del P. Isla

Despachos: Fernando Merino, 19 y Pozo, 17

LEON

# Gran Hotel y Restaurant París

LEON

Por su rico estilo - Por su solidez - Por su economía  
los MUEBLES de la

# CASA - GAGO

*siempre se distinguen y son preferidos por  
las personas que desean tener un hogar  
- cómodo, elegante y confortable -*

Fabricación de mobiliarios en todos los estilos.

Decoración de interiores, cortinajes, lámparas, bronce, etc., etc.

Almacenes y exposición: CALLE DE ALFONSO XIII

**Casa Gago - Casa Gago - Casa Gago**  
**León**

## Automóviles Citroen y Panhard

*Nuevos precios del CITROEN durante el mes de enero 1924*

5	HP.	torpedo	2 asientos	5.250	pesetas
5	HP.	cabriolet	2 »	6.000	»
10	HP.	torpedo	2/3 »	7.000	»
10	HP.	»	4 » serie	7.250	»
10	HP.	»	4/5 » serie-lujo	8.250	»
10	HP.	»	4/5 » gran lujo	9.000	»
10	HP.	»	3 » caddy	11.000	»
10	HP.	conducción interior	2/3 asientos	9.000	»
10	HP.	»	» 4 »	10.500	»
10	HP.	coupé de Ville	(2 estrapontines)	11.250	»
10	HP.	landaulet gran lujo	(2 »)	12.500	»
10	HP.	camioneta	500 kgs.	8.000	»

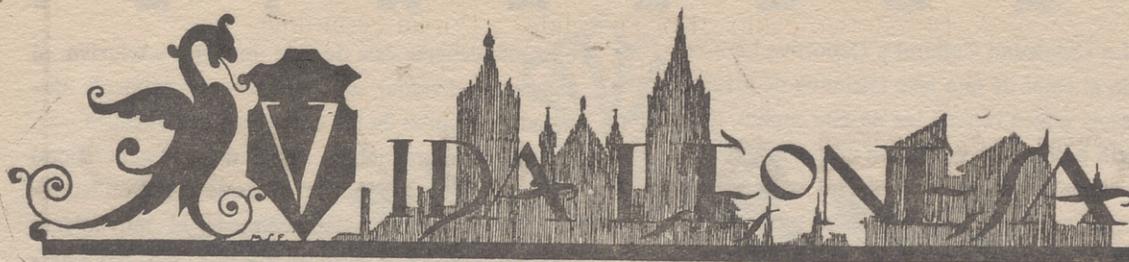
Todos estos modelos vienen con arranque y alumbrado eléctrico y una rueda completa de repuesto.

Hay toda clase de piezas de recambio y accesorios.

**Garage Blanco - Oviedo -** Teléfono, 815

**Sucursal en León: Avenida del Padre Isla, núm. 2**

EL AUTOMOVIL "CITROEN", ES EL MAS ECONOMICO EN CONSUMO Y DE MAYOR RESISTENCIA



ÓRGANO DE LA SOCIEDAD CULTURAL Y DEPORTIVA

Director: **Julián Sanz Martínez**

Administrador: **Octavio Díez G. Canseco**

Jullo del Campo, 10

Fernando [Merino, 5 y]7



**D. MIGUEL DÍEZ G. CANSECO**

Presidente de la Sociedad Cultural y Deportiva Leonesa

(Caricatura de Máximo Sanz)

**SUMARIO:** *Los Beyos* (portada), José Robles Pazos. - *¡Adelante!*, Miguel Canseco. - *El Portillo de la Salve*, Juan de Alvear. - *Vispera de Reyes*, F. Roa de la Vega. - *Soliloquios de un músico español*, Rogelio de Villar. - *Provincia*, Gil de Escalante. - *Ecos de Sociedad*, Carlos de León. - *Por nuestro propio honor*, L. Martín Granizo. - *El gallo de San Isidoro*, Julio Pérez Llamazares. - *El corral de Villapérez*, Miguel Bravo. - *Capricho lírico*, Leopoldo López de Sáa. - *La aurora en la Catedral*, Mariano D. Berrueta. - *¡Ay, de la mía España, que se va...!* María Valero de Mazas. - *Juanón, el pastor poeta*, Antonio Garrido Morán. - *Nuestros clásicos*, Juan Lorenzo de Segura. - *Mirando al cielo*, José María Vicente. - *Un recuerdo*, Bernardo Quijano. - *Picos de Europa*, Modesto Medina Bravo. - *La labor de la Cultural*, Segundo Espinosa.

Ilustraciones de M. Sanz, Novella, S. Eguilagaray y Luengo.

# ¡ A D E L A N T E !

La «Sociedad Cultural y Deportiva Leonesa», nacida al calor de una feliz iniciativa de jóvenes entusiastas y bien orientados de esta capital, tienen en el corto periodo de existencia un haber digno de todo encomio, prometedor de una labor fecunda y provechosa. Las conferencias dadas por personas competentísimas, a la vista de nuestros monumentos de arte, con asistencia de casi todos los socios; las excursiones realizadas a parajes interesantes de la provincia; la construcción de un hermoso campo de sport, el haber logrado formar un equipo de football, que competirá con los mejores de la región; la creación asimismo de un orfeón y un cuadro artístico, muy estimables ambos, y el contar hoy con una revista como VIDA LEONESA, son hechos que patentizan el espíritu, fortaleza y voluntad de nuestros muchachos.

Aparece con el sello de nuestra «Cultural y Deportiva», VIDA LEONESA, que, para estímulo de propios y extraños, y con el concurso de los mejores artistas y escritores conocedores de León y emanes de sus bellezas, viene a cooperar a los altos fines de la pujante Sociedad.

Rica vena de inagotable tesoro artístico nos ofrece León y su antiguo Reino, que aseguran la próspera vida de una revista regional. La historia leonesa, diseminada en valiosísimos pergaminos, viva en sus monumentos, latente en sus costumbres, aureolada con limbos brillantes de leyenda en sus tradiciones, ofrecen ancho campo al investigador y al poeta. Sus ricos paisajes, tanto en esas ingentes montañas que besan el cielo en lejanías de ensueño como en sus apacibles vegas fertilizadas por ríos caudalosos y fecundos, prestan asunto a la inspiración de los pintores. Y la gama infinita en su variedad de las costumbres regionales, desde las que se conservan en las alturas hasta las de las pardas aldeas del llano campesino, que nos lleva camino de la meseta castellana, brindan a todos en esta época de inquietud y movimiento, con el acicate de ese excursionismo tan provechoso para las regiones que pueden poner orgullosas ante los ojos del turista la riqueza emocional que encierran en rincones muchas veces inexplorados.

Al lado de la riqueza artística, tiene nuestra provincia una vitalidad económica envidiable, patentizada hoy por el rápido desarrollo de la capital, no

obstante deberse éste de una manera exclusiva al esfuerzo individual, del que aparece totalmente alejado el concurso de las corporaciones oficiales.

Aunque momentánea crisis de una generalidad extensiva a campo más amplio que la región leonesa, hagan aparecer más encalmado el movimiento industrial, no es para nadie que por León haya pasado con los ojos abiertos y el espíritu atento a la observación, un secreto la pujanza del aspecto económico industrial de nuestra vida. Desde la agricultura y ganadería hasta la minería, cerámica, explotación de canteras, etc., León ofrece condiciones excepcionalmente privilegiadas para contribuir de modo poderoso al resurgimiento de las actividades nacionales.

En otro orden, ofrécese a nuestra consideración el esfuerzo de sus hombres. Sin entrar en citas, propias de otros trabajos, pero innecesarias, en estas breves líneas, no podemos menos de apuntar con satisfacción que existe aún una pléyade honrosa de leoneses ilustres, cuyas excelsas personalidades destacan brillantemente en los distintos órdenes de las actividades intelectuales, continuando la tradición de los que en otros tiempos honraron con sus inteligencias este hidalgo solar.

No pocos de estos hombres, llevaron el esfuerzo de sus actividades fecundas más allá de los mares; y en las tierras hermanas de la América española contribuyen con callada labor a la aproximación espiritual de aquellas repúblicas con la madre común.

A todo esto ha de prestar atención VIDA LEONESA. Ciencia, arte, historia, tradiciones, industrias, excursionismo, sport, comunicación exterior, sin olvidar, ya que se trata de obra de hombres y hombres jóvenes, de la cooperación que a las manifestaciones de arte y poesía presta la mujer y singularmente esta bella mujer leonesa, musa digna de encender en el alma del artista el fuego sagrado de las inspiraciones.

Adelante, pues; seamos el lazo de unión de un pasado glorioso y un porvenir brillante, y quiera el cielo que cuando dejemos el puesto a los que nos sucedan, pueda decirse de nosotros que forjamos con brio y acierto los cimientos de una obra estimable.

MIGUEL CANSECO



Excma. Sra. D.<sup>a</sup> Esperanza Sagasta y Vidal  
Condesa de Sagasta

(Dibujo al pastel de H. Novella)

# Andanzas por tierras de León

## EL PORTILLO DE LA SALVE



El sol envuelve a la ciudad en la bermeja caricia de su ocaso. Sobre las casas, fulguran las torres de las iglesias: oro parecen

las de la catedral; hierro candente la roja torre de San Marcelo.

Desde el portillo de Villavente, denominado *de la Salve* por la gente campesina, el espectáculo es deslumbrador: el horizonte está inundado de luz, mientras que la ciudad aparece a través de la neblina que sube del río como una gran mancha gris salpicada de puntos de fuego.

Ha sido día de mercado en León. Los aldeanos que por la mañana, al rayar el día, dejaron sus hogares, retornan a sus casas. Por todos los caminos, en todas direcciones, avanzan largas caravanas, pausada, lentamente, como llevando en sí el reposo de la tierra en aquella hora que invita ya al descanso.

De Villaobispo, donde poco a poco fueron reuniéndose, salen en grupo los aldeanos de la otra ribera del Torío, los

que han de pasar por el portillo de Villavente. Atraviesan el río; le siguen cauce arriba, y luego comienzan a escalar la loma, desde cuyo alto se dominan todos aquellos pueblos en que viven, en torno de los cuales tienen el pan sobre la tierra parda.

Al llegar al alto, al portillo, todos se descubren, y mirando al sol que muere, rezan una oración en la que ponen toda su fe y toda su esperanza.

El momento es de una emoción intensa. Las mujeres de rodillas, los ojos bajos, y los hombres en pie, envueltos en las amplias anguarinas rezan en voz alta. Este cuadro es el de la raza esclavizada a la tierra, es el de la raza fuerte, sufrida, que confía solo en Dios, y en su trabajo, para lograr el pan de cada día, el pan que es alegría del hogar.

Estas escenas son las que dan lugar a que los labriegos, los protagonistas de ellas, truequen la denominación del portillo de Villavente, por otro más expresivo, que habla al corazón de los fervores, de las necesidades, de los temores que llenan su vida, el de *portillo de la Salve*.

JUAN DE ALVEAR



## V I S P E R A   D E   R E Y E S

**A**rrodillada en la cunita, juntas las blancas manos diminutas en el ademán de mística imploración de esos bellos ángeles que acompañan en los retablos a las imágenes de los santos, mi niña fué musitando con la fe ingenua, encantadora, envidiable de los chiquillos las oraciones de la noche.

Después, animada con la esperanza de la llegada de los Magos, ahuyentado su sueño por el nerviosismo de esta ilusión, muy abiertos los ojos expresivos de curiosidad, me pidió noticias del viaje de los Reyes, que hace siglos fueron humildes a postrarse en adoración reverente ante el Niño nacido entre las pajas de un pesebre, en el pobre establo de Belén. Y una vez más, la tradición cristiana entretuvo la atención infantil embelesada con las pueriles descripciones de la marcha de los tres Magos a través de las sendas blanqueadas de nieve, guiados por la estrella de oro que el Señor enviara a iluminar su ruta.

Desde aquellos tiempos - hube de decir a mi pequeña - vuelven los Reyes Magos a la tierra una vez cada año, a dejar sus regalos a los niños buenos. En una noche

recorren todo el mundo, depositando en los balcones y ventanas de las casas alegradas por risas inocentes, los juguetes vistosos y las exquisitas golosinas con que premian magnánimos las buenas acciones.

Y al expresarme sus dudas de que los donantes conocieran los sitios donde eran esperados, yo la conté cómo el Niño Jesús vuelve a encender la estrella de por que sirvió de guía a los Monarcas orientales, para que ella, iluminando de nuevo sus caminos, les conduzca de nuevo hasta las casas donde han de depositar los regalos. Así - la dije - mañana encontrarás junto a los zapatitos que sacaste al balcón de tu cuarto, todos los juguetes que les tienes pedidos.

Mi pequeña escuchando se quedó dormida.

¡Con qué dulce emoción puse un beso en su frente, bajo la cual, a juzgar por la suave sonrisa que entreabría los labios de chiquitina, iba desfilando por los albos caminos de sus sueños, deslumbrante de oro y pedrería, la cabalgata de los Magos!

F. ROA DE LA VEGA



# NOTAS DE ARTE

## SOLILOQUIOS DE UN MÚSICO ESPAÑOL

por ROGELIO VILLAR

Nuestro querido paisano Rogelio Villar, profesor de música de Cámara del Conservatorio de Madrid, publicará uno de estos días un nuevo libro de crítica musical, cuyas primicias ha brindado a VIDA LEONESA, del que publicamos un fragmento.

•La obra de Debussy, que abarca diversos géneros, es en su totalidad de verdadera selección, dentro de lo que constituye su estilo, su *manera*. Debussy es, ante todo, un utilizador del sonido, un poeta, sobre toda otra cualidad, cuya sensibilidad se complace en bordar encajes sonoros de un delicioso encanto acústico, por la sobriedad y belleza de los timbres que obtiene de la orquesta. (En la música de piano se pueden citar como modelos algunos de sus preludios).

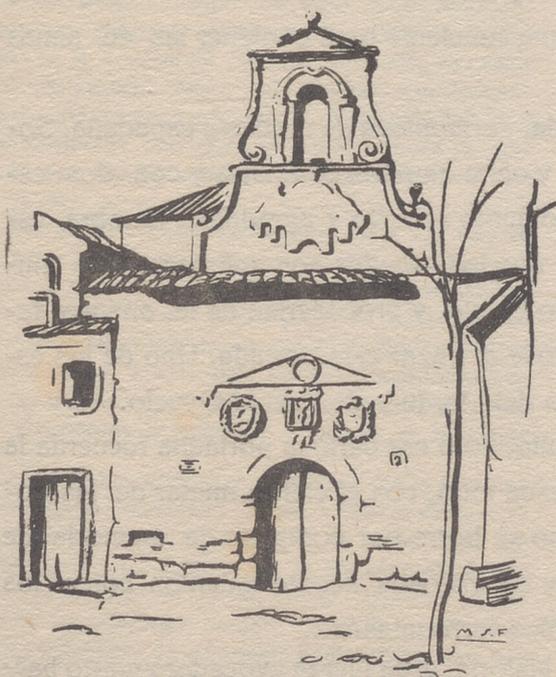
No busquéis en su arte grandes e intensas emociones puramente musicales, como no sean consecuencia de los poemas de sus obras; su música es análoga a la de esos pintores que se deleitan combinando los más refinados colores de su paleta, especie de vaguedades sonoras que nos sumergen en una atmósfera musical de poesía y ensueño. Y claro que un músico que sabe producir semejantes impresiones con el sonido, que sale de sus manos tamizado, es un gran músico. El sonido por el sonido (del que tiene un concepto exterior), es su credo estético;

una música para el oído, por lo general, excepto cuando concibe sin apartarse de la senda inmortal de la tradición trazada por los clásicos y románticos del arte musical, es lo que constituye su obsesión.

Sonidos fulgurantes, resplandecientes de luz, delicado sentido del matiz, armonía refinada a fuerza de rebuscar combinaciones, muchas veces afortunadas por el empleo de los armónicos 7, 11 y 13, todo constituido con un equilibrio técnico y una rara habilidad de escritura perfecta, aunque limitadísima dentro de su sistema tonal. Debussy, como todos los artistas que presumen de modernos, hace uso con frecuencia de los elementos externos de arte oriental, al que acude en busca de sugerencias extrañas, para producir un arte exótico, de contrastes, mezclando los más opuestos estilos; de ahí la poliformia miniatuista de sus giros rítmicos y de sus diseños melódicos. Toda la preocupación del ilustre compositor francés, que no fué un suscitador de emociones, ni menos un creador de grandiosas ideas, es la de producir policromos efectos de sonoridad en sus obras sinfónicas. Parte de su música de orquesta nos hace la misma sensación que en pintura nos causa la contemplación de las imitaciones de bonitos esmaltes japoneses, por la luminosidad nacarina de sus tornasoladas luces. •

# RINCONES LEONESSES

## EL CORRAL DE VILLAPÉREZ



En el siglo XVI, y acaso antes, según los libros de Apeos de la Catedral, llamábase calle de VILLAPÉREZ, la que después llevó los nombres de «Canóniga Nueva», «Instituto» y hoy de «Pablo Flórez». Es probable que tomase el nombre del Palacio e Iglesia que en ella tenía la familia de Villapérez, que con los Guzmanes, Lunas, Quiñones, Villafañes, Osorios, Cabeza de Vaca, etc., formaban la aristocracia leonesa de aquellas épocas.

Y «corral e iglesia de Villapérez» se ha venido llamando siempre a la plazoleta y capilla que hay como al promedio de dicha calle y que es uno de tantos rincones leoneses que aún conservan bastante carácter de época.

Del siglo XV, hay datos del año 1449, de Suero Pérez de Quiñones, cuarto señor de Alcedo, sobrino del primer Conde de Luna, quien tenía el señorío de esta iglesia, y aunque él fué enterrado en la de Alcedo (junto a La Robla) su esposa doña Catalina González de Llanos, hija de Alfonso González de Llanos, Contador Mayor del Rey D. Juan II, fué enterrada en esta iglesia de Villapérez, por ser señora de la Casa de Alcedo y de la Casa e Iglesia de Villapérez.

Fernando de Quiñones, Regidor de León a principios del siglo XVII, era Señor de la casa e iglesia de Villapérez, A fines de esta centuria tenía este señorío, D. Francisco Cabeza de Vaca, Quiñones y Guzmán, Marqués de Fuente Oyuelo, del Consejo de Hacienda de S. M., Señor de las casas de Villapérez, y de las villas de Villaquilambre, Oteruelo y Villarente, Corregidor que fué de las ciudades de Valladolid, Logroño, Segovia, Burgos y Córdoba, Regidor de León, autor del «Resumen de las políticas ceremonias con que se gobierna la noble, leal y antigua ciudad de León, cabeza de su reino...», libro editado por primera vez en Valladolid en 1693.

Esta iglesia fué parroquia, con pila bautismal, para esta familia y título citado que tenía el derecho de presentación y pagaba espléndidamente el culto regalando a la Iglesia ricos ornamentos y tapices de mérito, que fueron presentados y celebrados en algunas Exposiciones.

La parroquia de Villapérez tan exigua en extensión como en feligresía, estaba limitada a las dos únicas casas existentes dentro del corral del mismo nombre. Su iglesia, aunque de reducidas dimensiones, era más que suficiente para contener las 46 almas que figuraban últimamente en su matrícula.

Del edificio solo queda la pequeña portada, surmontada de modesta espadaña. Sobre el arco un crucifijo en relieve bajo dosel y entre amplios cortinajes y con dos escudos de armas a sus lados componen un conjunto sencillo y agradable. La obra está fechada en 1758 pero se puede sospechar que los escudos son anteriores, de mucho mejor época y manos que el desmedrado Cristo, y procederían de la antigua fachada o del palacio inmediato, aprovechándose al trazar esta portada. Uno de los escudos es del apellido Cabeza de Vaca y otro del Marqués de Fuente Oyuelo.

Suprimida esa parroquia y cerrada al culto, sólo esa curiosa portadita recuerda la feligresía aristocrática, y antes que desaparezca todo, con el eterno mudar de las cosas, valgan estos ligeros apuntes para que no se borre por completo la memoria de este rincón leonés, que fué teatro de tantos y tan vistosos acontecimientos como los bautizos, matrimonios y entierros de sus nobles parroquianos...

Tiene este breve y solitario «corral», arte, historia, gran fuerza evocadora y esto basta para que le miremos con el mayor cariño cuantos adoramos en estas bellas antigallas...

MIGUEL BRAVO



# ECOS DE SOCIEDAD

## PROVINCIA

Hay instantes - muchos - en los que yo hecho de menos el rincón provinciano que me vió nacer. *Mi* ciudad - permítanme Vdes. que subraye el posesivo - se mira en el Mediterráneo y tiene más callejas arcáicas de nombres evocadores y sonoros. Por mucho tiempo que viva, nunca podré olvidar que el primer colegio a que yo asistí se esentaba en la «cuesta de la baronesa». ¿No ven ustedes una viejecita pulcra, toda remilgos, que descien- de de una carroza a la puerta de su palacio? Pues «la baronesa» con que yo soñaba cada vez que hube de ascender por aquella cuesta pina, era una cosa así.

No conozco León. Lo deploro. Pero las mujeres de León, poco más o menos, seran como las mu- jeres de todo el mundo. Tendrán la cabeza dada a la fantasía y a los sueños, y vivirán pensando en esas grandes ciudades en donde la fiesta es estré- pito y es luz. Hacen mal. Porque las grandes ciu- dades de ahora son, con escasa diferencia, como mi «baronesa» de entonces: quimeras de la imagi- nación.

¡Vivir de las provincias españolas! En tu tranqui- lidad, en tu simplicidad, acaso, reside la dicha ver- dadera. ¡Salida de misa de doce, al buen sol de los domingos!.. ¡Cinematógrafo de por las tardes! ¡Pa- seo de... como se llame, con su quiosko donde suena la charanga militar! ¡Alegría anual de la feria! ¡Mantillas de la Semana Santa! ¡Bailes de Car- naval y de Pascua de Resurrección! ¡Y sobre todo, tú biblioteca del casino provinciano, con su silen- cio propicio y su ventanal que da sobre una calleja!.. Recuerdo que cuando yo leía, frente por frente, una muchacha en su mirador bordaba no se que labe- rínicos floripondios. ¡Sopor de la tarde en siesta! De vez en vez, yo levantaba los ojos de mi libro y miraba a la vecina. Quiero suponer que ella, de cuando en cuando, alzaría los suyos de la costura para mirarme a mí.

GIL DE ESCALANTE

## CAPÍTULO DE BODAS

En la morada de la Sra. Viuda de Canseco, he- mos visto el «trousseau» de su encantadora hija Maruja, cuyo matrimonio con D. Manuel Benítez, está concertado para el próximo día 11.

Numerosísimos regalos vimos expuestos en los salones de la señora Viuda de Canseco, fijando entre todos ellos nuestra atención, el valiosísimo aderezo de brillantes que el Sr. Benítez regala a su prometida, y entre otros varios el primoroso tra- je de novia, bordado en cristal y perlas de crespón de «ch orchett», junto a los infinitos de extraordiua- rio valor recibidos por la futura desposada.

## PUESTA DE LARGO

La residencia de los Sres. de Célis, acogió días pasados con amabilidad exquisita en sus salones, a sus amistades íntimas, asistentes al té ofrecido con motivo de haber puesto de largo a su bella hija Teresa.

La señora de Célis secundada por su encanta- dora hija, hicieron los honores de la casa a sus dis- tinguidas amistades, entre las cuales recordamos a Feña Guerrero, María Hurtado, Eloisa y Luchy Bustillo, Rosita Gómez, Julita y Juanita Morros, Gloria Pérez, Lola Polanco, señora de Hurtado (D. Telesforo) y señores de Peña.

## HAN LLEGADO

De su viaje de novios por Francia e Italia, el ingeniero de caminos de la Compañía del Norte, don Ricardo Suárez Blanco y su bella esposa. Los excelentísimos Sres. Condes de Sagasta. Los in- genieros Sres. Carretero y Tolosana. Capitanes se- ñores Sanz, Ajero y Sarriá. Sres de Mon. Doctores Miranda, Rodríguez y Martín y Sres. Antuña, Si- villa, Bordaú y Ramos.

## HAN SALIDO

Para Madrid, la Srta. María Fanjul, y para Valla- dolid, las Srtas. de Aguilar y Crespo. El alférez de Ingenieros, Sr. Martínez y el capitán de Artillería, señor. Regueral y el de Infantería Sr. Mourille, acompañados de sus distinguidas esposas.

CARLOS DE LEÓN

Hace muy pocos días, hojeando un primer tomo del Diccionario de Escritores Sevillanos que acaba de publicar don Mario Méndez Bejarano (Sevilla. 1922), pensaba en la necesidad de hacer entre nosotros un recuento documentado de todos nuestros hombres ilustres. Este trabajo que acaso a muchos parezca baladí, tendría inmediatamente varios resultados, no sé si decir prácticos, pero sí desde luego interesantes.

Es el primero, el de reafirmar nuestra personalidad ante los demás y ante nosotros mismos; nuestra personalidad regional, definida, exacta, quizás más en el terreno psicológico que en el geográfico. Una gran parte del fracaso de nuestro renacimiento económico, se puede achacar más que a nada, a la falta de esta afirmación, al olvido momentáneo de nuestro especial modo de ser.

Otro de los resultados interesantes de la obra que propongo, sería el de poner de manifiesto el esfuerzo constante de nuestros grandes hombres por difundir nuestra propia cultura y contribuir a la cultura patria, haciendo al mismo tiempo resaltar nuestras virtudes: la sobriedad, la agudeza, la claridad y la reciedumbre de nuestros caracteres. Pocos leoneses habrá que tengan una idea aproximada de las grandes aportaciones que a la ciencia y al arte han hecho un gran número de sus paisanos, tales como Arias de Valderas, uno de los primeros tratadistas de Derecho Internacional; Antonio Francisco de Lorenzana, que murió en Roma y fué acaso el único inquisidor general, que no quiso quemar a nadie, y otros que, en España y fuera de ella, dejaron bien puesto el pabellón leonés.

Es indudable que en la actualidad existe, repartidos por el ancho mundo, una serie de leoneses que no nos conocemos, y menos nos ayudamos, a pesar de comulgar todos en un mismo ideal y de ligarnos a todos una serie de intereses comunes espirituales y materiales. La aparición de una obra como la que propongo, además de servirnos de ejecutoria, sería el inventario detallado de todos nuestros valores espirituales y un fuerte lazo de unión.

De sobra entiendo, que la realización de esta idea, no es una cosa fácil que pudiera hacerse de cualquier manera y solamente *para pasar*. De hacerlo así, peor sería *meneallo*. Mi idea íntegra, es que esta obra de poderse, de deberse hacer, ha de serlo con el mayor esmero y la mayor seguridad de acierto, para lo cual habría que empezar por dotarla de las suficientes garantías económicas e intelectuales. Las primeras, podrían ser prestadas por algún prócer leonés, que dándose cuenta de toda la trascendencia de su acto, fundara un premio o recompensa para la mejor obra de este género: *Bibliografía de Leoneses Ilustres*, en la cual, claro está, que debía y podía figurar él, con muy justo motivo.

No hace mucho tiempo que la junta de Cultura de la Diputación de Vizcaya, concedió un premio a D. Segundo Ispizúa (el autor del interesante libro «Los vascos en América»), para preparar y editar su Historia de la Geografía y de la Cosmografía.

De esta obra notable se ha publicado ya el primer tomo, una verdadera maravilla que honra a Vizcaya, a los vizcaínos y a su autor. Ya sé yo, que en todos los sentidos, los leoneses somos y debemos ser más modestos. Por eso no pretendo que nuestra Diputación, ni nuestros Ayuntamientos unidos, (los de Astorga, Ponferrada y Villafranca, entre otros, estarían tan interesados como el de León, en glorificar el nombre de sus hijos ilustres), hicieran otro tanto. Pero lo que sí desearía vivamente es que si este artículo de VIDA LEONESA, fuera leído por algún verdadero leonés, y estuviera conforme con su espíritu, le tomara por suyo en toda su integridad y tratara de llevarlo a la práctica por el mejor procedimiento,

Yo espero que si esta idea de realizarse, (si está en punto de realizarse), ella habrá de fructificar para honra de todos; pero si fuera prematura, no por eso habrá de perderse por completo, por lo menos dejará su rastro hasta que en mejor tiempo y ocasión, otra mano más hábil la lance nuevamente al surco.

LEÓN MARTÍN GRANIZO

# HISTORIA Y ARQUEOLOGÍA

## EL GALLO DE SAN ISIDORO

Una de las rarezas que causan admiración a los forasteros, en sus rápidas visitas a la histórica y monumental ciudad de León, es el gallo dorado, que corona la torre del artístico templo de San Isidoro, y más de uno nos ha preguntado la razón de esta singularidad, desconocida en los demás templos de España. ¿Qué significado tiene este gallo?

La inmensa mayoría de los leoneses, bien ajenos de sospechar en el gallo de San Isidoro la existencia de simbolismo alguno, ni aún se la habrá ocurrido hacerse semejante pregunta, y es posible que los mismos eruditos, tan numerosos en esta hermosa ciudad, se vieran algo perplejos si tuvieran que darla contestación; vamos, pues, a exponer brevemente el simbolismo religioso del gallo, para luego precisar con exactitud el por qué de tener la torre de la Real Colegiata de San Isidoro, en lugar de veleta, juguete de todos los vientos, un hermoso y magnífico gallo de bronce dorado, que, arrogante, los hace frente y desafía.

No es de ayer el simbolismo del gallo, presentado ya en las Sagradas escrituras como símbolo de la vigilancia, por la exactitud cronométrica con que señala las horas de la noche, y también como símbolo de la inteligencia, como imagen del alma humana.

Entre los múltiples sacrificios de animales que los judíos ofrendaban a la Divinidad, en el magnífico e incomparable templo de Jerusalén, es notable el que precedía a la fiesta de la expiación, el cual consistía en la inmólación de un gallo

blanco, que ofrecían en sustitución de sus propias personas, práctica aún en uso entre los judíos alemanes.

De los judíos pasó a los primitivos cristianos el uso simbólico del gallo, dándole mil variadas e instructivas significaciones: esculpían la imagen del gallo en el mármol de las sepulturas de los fieles muertos en el seno de la Iglesia, para despertar el recuerdo y hacer profesión del dogma de la resurrección de la carne, pues así como el gallo despierta, al sonreír la aurora, del sueño de la noche, así también aquellos que duermen en el Señor despertarán al lucir la aurora del juicio final, precursora del día interminable de la eternidad, al cual irán todas las almas, las de los buenos y de los malos, después de unirse a los antiguos cuerpos, semillas de inmortalidad, abandonadas en el surco de la sepultura.

En las portadas de algunos libros, y en las fachadas de los templos primitivos, era muy común ver pintada la imagen de un gallo, como símbolo de la vigilancia, pues así como ésta, siempre alerta, da la voz de alarma con frecuencia, para anunciar los peligros a las gallinas y a los polluelos, así debe hacer el pastor de almas, anunciando los peligros que amenazan a su rebaño, peligros que los fieles deben huir con extremada diligencia y prontitud, obedeciendo la voz de los pastores del mismo modo que es obedecida la voz de alarma dada por el gallo.

En los monumentos de la primitiva Iglesia, abundan las pinturas, en las cuales aparece un gallo embravecido, luchan-

do con furia, con pico, alas y patas, contra tres asquerosos animales, a los cuales pone en forzosa fuga: es el símbolo del cristiano, quien debe luchar heroicamente contra las tres bestias inmundas de la concupiscencia, a saber: la concupiscencia de la carne, la concupiscencia de los ojos y la soberbia de la vida.

No es raro ver pintado un gallo en los monumentos de la antigüedad, con el único objeto de recordar a los fieles la caída de San Pedro y al mismo tiempo la asperísima penitencia que hizo por su pecado o fragilidad, y esta imagen era un despertador para los fieles, a fin de que no cayeran en el pecado de presunción, confiando demasiado en sus propias fuerzas, sin acordarse de implorar los auxilios indispensables de la gracia, y a la vez era el iris de la divina misericordia, que se aparecía a los ojos del pecador, brindándole con el perdón de sus culpas, si se arrepentía como San Pedro.

En otros monumentos pintaban, o esculpían, dos gallos, trabados en dura pelea, y a su lado dos niños que les excitaban a redoblar sus furiosos ataques, mostrando una palma en la mano; he aquí cómo ponían ante los ojos de los fieles, el premio de la otra vida, reservado para aquellos que luchan y triunfan de las potestades de las tinieblas y de los halagos del mundo, deleznable y perecedero.

Algunos Santos Padres de la Iglesia, presentan al gallo como emblema de los predicadores sagrados, quienes, durante las tinieblas de esta vida mortal, anuncian la luz indeficiente de la vida futura, el día apacible y luminoso de la eternidad.

Otros Santos Padres ven en la imagen del gallo un símbolo de los justos, de los hombres que acomodan las aspiraciones de sus almas, los movimientos de su corazón, los ímpetus y frenesíes de sus apetitos, a la norma infalible de la razón natural y magisterio de la Iglesia, confesándose con sus palabras, y más aún con su conducta irreprochable, discípulos de la Ley eterna de Dios, manifestada al género humano por el dulcísimo Jesús, Salvador de los hombres; y es el gallo, símbolo del hombre justo, porque así como él hace oír su voz en medio de las tinieblas de la noche, suspirando por la aparición

de la rosada aurora, lo mismo el justo levanta su voz hacia el cielo, mientras gime entre las tinieblas de este mundo, pidiendo a Dios que luzca la suspirada aurora del gran día de la gloria, de la dichosa eternidad.

Otra significación tiene el gallo; cuando corona las torres de los templos es imagen del mismo Jesucristo, quien llama a los fieles para que asistan a su Iglesia, y avisa a los pecadores para que, a semejanza de San Pedro, con solo su vista se muevan a penitencia. Esta alegoría del gallo nos la inspiró el mismo Jesucristo, cuando increpó a la ingrata Jerusalén: «¡Jerusalén! ¡Jerusalén! que matas a los profetas, y apedreas a los que a tí son enviados, ¿cuántas veces recojer a tus hijos, como la gallina recoge a sus pollitos bajo las alas, y tú no lo has querido?». Fuera de España son numerosos los templos, en algunas regiones todos, que tienen el gallo coronando la torre de las campanas, y, precisamente, como símbolo del mismo Jesucristo.

La misma Iglesia, en el Himno de Laudes del domingo, semeja al gallo, al dulcísimo Jesús, y canta estas estrofas: «Levantémonos, pues, con arrojo: — el gallo anima a los perezosos, — reprende a los dormilones, — el gallo confunde a los incrédulos. Al cantar el gallo, se recobra la esperanza, — la salud vuelve a los enfermos. — El puñal del malhechor se esconde, — la fe conquista a los caídos».

En el templo de San Isidoro tiene razón especial de coronar el gallo su hermosa e insuperable torre: el *Santísimo Sacramento*, expuesto perennemente desde edades remotísimas, ¡milenarios! cobija, amoroso, bajo las alas de su Providencia, a la noble e imperial ciudad de León, y la defiende de toda adversidad, de todos sus enemigos: el hermoso gallo dorado, que bajo sus alas cobija toda la ciudad, y se aparece desde todos los puntos cardinales, recuerda todo esto, y viene a ser el escudo heráldico de la ciudad y del templo.

JULIO PÉREZ LLAMAZARES

Abad de San Isidoro

# COOPERACION FEMENINA

¡AY, DE LA MIA ESPAÑA, QUE SE VA...!

¿Sensiblerías de mujer o meditaciones de filósofo? Quizá ambas cosas

Veréis:

Antes, en mis tiempos, ya remotos, vendíanse en Madrid 200 nacimientos buenos (dando por bueno todo el anacronismo imaginable) y muchísimos miles de «nacimientos de a treinta reales!»

Este era el grito de los soportales de Santa Cruz y la Plaza Mayor, entre verdaderas barricadas de turrón y peladillas: «¡Nacimientos de a treinta reales!»

Los había de menor cuantía; pero, por regla general, en todas las casas tenían treinta reales para festejar al hijo, honrando al hijo de Dios.

Los turrones vendíanlos muchachotes alicantinos o cartageneros, robustos y brillantes como cromos recién barnizados, bajo sus sombreros típicos; y los nacimientos eran mercancía de baratijeros madrileños, quienes comían, ¡no sé por qué!, constantemente todo el día, toda la tarde, cascajo y escabeche...

Mujeres de Fuenlabrada y Fuencarral, talmente vestidas que las adoratrices de aquellos nacimientos, pululaban pava o capón en mano, con aire morlaco, asombrándose ante aquellas esculturas chanflonas de «¡a rial y medio la media docena!»

Todo era plétora.

Los vendedores eran fuertes; las pilas de turrón, impracticables; los pavos alfombraban literalmente las calles de Madrid, los nacimientos de a duro y duro y medio vendíanse por cientos, por miles, por miríadas...

En Madrid de entonces, más sincero, era más feliz. Y era más feliz porque, por ser sincero, los grandes señores ayudaban con el corazón a sus adictos (con menos juntas pías y menos tes de caridad); era más feliz porque las madres, en la cla-

se media, usaban mantilla y podían hacer el extraordinario de una pava asada en la panadería y un nacimiento para el nene.

Para el nene, sí, para «el chiquitín de la casa»: cinco palabras que expresan más que «el bebé» o la baby; que no parecen ser de la casa nuestra española, porque pasan de la nurse a la bonne y de la bonne a mademoiselle, y se les llama al nacer baby o bebé, en vez de conservar su enorme jerarquía bajo el dulcísimo título del «chiquitín de la casa», del último, que debe ser el primero...

¡«Ah, poesía nuestra, cual te escapabas entre pourparlers y frivolidades costosas y molestas!»

Estos tiempos son otros.

La cloroanemia aniquila los cuerpos y las almas.

Ya el baratijero no es recio ni come a toda hora cascajo y escabeche, y los nacimientos los fabrican en el conficinio de las noches sin pan ni fuego, las mujeres, y los venden los niños. Los pregonan anhelantes por engañar con su grito y su pobre mercancía a otros niños de su misma edad, quien a su vez van buscando «gangas».

Todos, a sus diez años, conocen «¡oh dolor!» el valor de la moneda, y así chalanear sus compras, lo mismo que personas provecas:

«Pero, hombre, por Dios, si estas casuchas las has hecho tú o tu madre sin «gastos»: mira, el tejado es el cartón en que vienen las bombillas eléctricas...

Y el pequeño vendedor, se encuentra «cogido» en su pecado de economía y no acierta a decir que por eso y por su mucha hambre, puede dar un «mesón» o un «pozo» o una «taberna», por quince céntimos... No acierta a «defenderse», y se conforma con odiar

al señorito, a quien supone menos desamparado que él.

Un niño y otro niño de éstos, están separados ya, como antes no lo estaban ni los hombres.

Juegan de distintos modos y a distintas cosas, por que ya los asilos y las casas para obreros han desalquilado nuestras amadísimas guardillas, donde mamá nos mandaba a los niños ricos con bandejas de furriones y panderos, a buscar el nieto de la ex costurera o doncella de casa...

¡Oh, aquellas visitas - realmente piadosas - en que mamá veía un medio educativo!

¡Educativo a la usanza de gran señora, no esto que ahora llamamos las madres educar, cuyo radio pedagógico no pasa del Ritz, del cine y la Academia de lenguas!

Yo recuerdo sin dolor en el alma aquellas cenas opíparas y aquellas gourmandises de mi padre, porque antes habían salido de casa seis o siete cestas, bien colmadas, para seis o siete familias pobres, a las que mamá nos hacía tratar con amistad; pero sin el parergón de estas benditas cestas yo no sabría encontrar \*graciosa\* aquella gula refinada.

Nadie podrá negar el poder de las fechas; una pobre hoja de un calendario con un sencillo 17 nos marfillea, nos aviva o nos hace meditar más que el Kempis. ¿Qué hicimos aquel día? ¿Cómo levantaremos las hojas siguientes? ¿Será nuestra mano quien termine el bloque inexorable, o irá a saludar allá, muy allá la dulce mano que más amantemente besábamos aquí abajo?

Nadie medianamente sensible, medianamente consciente, puede acostarse la noche de Navidad sin amar un poco a Jesús por como supo amar a los hombres. Nadie se sustraerá a pensar en los fríos

y en los quicios y en los niños sin madre... Esta grosera fiesta de la digestión tiene un momento supremo de divinidad que nos pregunta en el contorcio muchas cosas hondas al oído.

Y en esa ola de vesania que asola al mundo, el niño Jesús - como en un lindo grabado hoy muy en boga - llama al sagrario de nuestro corazón.

Es preciso, es forzoso encauzar hacia un río de amor los odios absurdos que el egoísmo y la incompreensión han ido creando. La obra es, más que de estadistas, de madres. Hablan hoy las mujeres de la siembra de sus derechos, y es preciso que se unan para colectar la flor de sus deberes. Y entre éstos, el principal es, hacer que se amen las clases, y, lo que es más necesario aún, que no dejen de amarse (de amarse bien) los sexos.

El \*obrerismo\* nos trajo a todos - a ellos y a nosotros - grandes males; pero el \*feminismo\* - si no acertamos a encauzarlo armónicamente - desahará el mundo.

El odio es un clavo ardiendo en el corazón: pero el odio - más o menos visible - bajo un mismo fecho, es un doble martirio aniquilante.

La mujer española, hoy tan ilustrada y tan voluntariosa para la lucha, debe impregnarse en toda la poesía pedagógica de estos \*nacimientos\* y de estas pavas asadas en casa; debe dar a la palabra \*casa\* un sentimiento de mansión de paz, y a cada año nuevo saludarle con la alegría de un derecho adquirido y la felicidad de un deber llevado a cabo a contraviento si hace falta, saltando la estúpida alambrada de la moda ambiente...

MARÍA VALERO DE MAZAS

\*Alejandro Bher\*



# El bueno de la semana

por ANTONIO GARRIDO MORÁN

## JUANÓN, EL PASTOR POETA

A tardecé... Es un caluroso día del mes de Agosto. Segadores y campesinas regresan a sus hogares. Son como de bronce sus rostros. Se alargan las sombras sobre las eras. Hacia Poniente ha dibujado la luz, como paleta incomparable, bajo el fondo celeste, un paisaje de magia. Desde la aldea, llega melodiosamente el toque de oración.

- ¡A la paz de Dios!, buena gente - dicen al cruzarse algunos segadores.

- ¡Id con Dios!

- ¿Cundió mucho la jornada?

- Fué buena, amigos...

Alegre copla de amores entona una moza, óyese rumor de esquilas, y como de besos parece el aleteo de las frondas... El río va cantando una vieja cavatina; diríase que las aguas se duermen al cantar... Se hunde el Sol...

Juanón, el pastor, había sesteado aquella tarde a la sombra de un roble frondoso. El zagal no le oyó, como en otros días serenos, improvisar músicas de aquella su flauta encantada, célebre en todos los contornos. Era sobrio Juanón de palabras y modales. Como vivía en el monte y apenas hablaba, sinó con su zagal, y casi siempre confiando a la música sus sentimientos, tenía aspecto tímido cuando se le veía por la aldea. No cortejaba a las mozas; no iba al mentidero de la fuente,

ni a los bailes del salón las tardes de fiesta. Tañía primorosamente su flauta y a las veces ponía en rimas sucesos y asuntos que el vecindario comentaba... Decires que le traía el zagal, o que los viejos solían referirle. Por eso le llamaban en la aldea Juanón «el poeta»... En efecto, lo era Juanón, y como a ningún poeta se le concibe sin amor, enamorado estaba el mozo, tan enamorado, que ni siquiera se lo había dicho a la elegida; de ello se encargó la madre del poeta. A los cuatro meses hubo boda. Luego, al año, la felicidad de un hijo que Claudia le trajo al mundo. Aumentó su caudal y su rebaño. Feliz era Juanón... En aquellos días se le vió reír como nunca, chirigotear con los campesinos, hasta ir de romería y volver con vinillo jaranero, cantando a la puerta de su casa:

La mi Claudia sólo es mía,  
que en ella puse mi amor,  
Y como subió hasta el cielo,  
quiso bendecirlo Dios,..

Pero Claudia no entendía de romances, ni su alma se avenía con la del «poeta». Por eso quizá una noche, tras de oírle su copla, le respondieron con esta:

Matrimonios en desgracia  
los hubo siempre, bien mío.  
Que a veces en mal vinagre  
se convierte el mejor vino...

Y las cosas fueron...

Que Juanón volvió a la soledad de sus montes y cañadas; al esparcimiento de su música - aires ahora como tristes y nostálgicos -; a quedarse horas largas mirando a las nubes mientras ramoneaba el rebaño.

- ¿Tornamos, mi amo?

- Vamos, zagal...

Los días sucedíanse así. Muchas noches quedábase Juanón en la cerca cuidando del rebaño. El zagal avisaba a Claudia para que no se le esperase. Al tornar le traía la cena.

- ¿Está bien el hijo?

- Bien, mi amo.

Y cenaban en silencio.

Aquella noche, Juanón, tendióse fuera de la choza, y luego de la cena se abismó en la contemplación de lo infinito. En el cielo resplandecían las estrellas sobre azulino terciopelo. ¡Muchas estrellas! Juanón se entretuvo en contarlas... Nacían otras mil o la imaginación hacía que nacieran, apenas había contado las de un fragmento celeste... ¿Eran otros mundos? Y en ellos, ¿había también personas, Claudias que no amaban a sus maridos, hombres sin corazón, dolores en la vida, felicidades como un sueño? Todo eso podía ser...

También podía ser otra cosa... ¡Pero eso de que su Claudia fuera mala, de que faltara a sus deberes!...

.....  
¡Vida. eres tragedia, porque eres pasión y dolor; porque creas y hay en ti un impulso que destruye lo creado! Va plácido el arroyo; refleja los árboles; zarzas y juncos de la orilla; canta el arroyo; caen sus aguas en un remanso de paz, como tejido de sombras; y viene el declive y se despeña, se lo traga el río y al río el mar; durante el camino, aguas de aquel arroyo, al evaporarse, han formado nubes, y las nubes, tempestad,.. El agua misma que fertiliza, destruye los campos. Así acaece con el amor.

¿Quién siembra la duda en el alma?  
¿Por qué germinan los celos?

Terminaba el estío, y Juanón quiso que en aquella tarde de Septiembre merendaran en la cresta de la Sierra. Se invitó a Lucas, el mayoral de la casa grande. Con la abuelita quedaba en el pueblo Felipín, el hijo del «poeta».

El rebaño estaba en la cerca.

Había en la tarde una serenidad como de gracia y bendición; el Sol no ardía; era dulce el aire y traía el aroma de las cimas, de flores que nadie plantó...

- ¡Y, ahora que estamos solos!...

Habían terminado su yantar. Retiraba la mujer los trebejos de la comida. Juanón la dijo:

- ¿Qué harías tú con una mal casada?

- ¿Yo?

- ¡Ni que ésta fuera el juez! - arguyó Lucas.

- ¡Aunque no sea juez, vale más que hablemos de eso!... A tí también te toca...

Se hizo un silencio. Desde la cresta, y como remate a un valle de parcelas labrantías, destacábase a lo lejos un castillo de arruinadas almenas y largas bacanas...

- ¿Por qué no confesáis? - dijo de pronto Juanón.

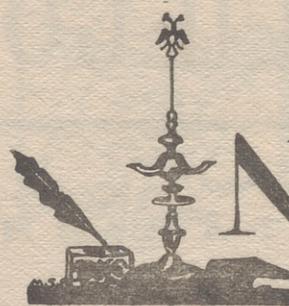
- ¡Pues sí que me habéis dado la merienda! - interrumpió Lucas.

- ¡Basta ya, viles!... ¿Robastes? ¡De-fiende tu robo, canalla!

.....  
Los hombres de monte son como las águilas. Mueren y se vengan desde lo alto. Se dijo en el pueblo que Claudia y Lucas se habían despeñado al descender del monte. El zagal, durante aquella noche, oyó una música temerosa y dulce, que venía de la montaña, como arrancada de la flauta de Juanón. ¿Venganza? ¿Casualidad? Nadie supo la verdad de lo acaecido.

Al cuidado del pequeño Felipín dedicó su vida el «poeta», aquel hijo de Claudia, que, aunque del amor, no era suyo.

Pero Felipín, fué un hombre de alma tan noble y tan parecido a Juanón, que heredó el apodo de «poeta», y, como su padre, pastor y poeta fué.



# NUESTROS CLÁSICOS

**JUAN LORENZO DE SEGURA DE ASTORGA**

(SIGLO XIII)

FRAGMENTOS DEL "LIBRO DE ALEXANDRE,,"

**Cantos a la Primavera**

**E**l mes era de mayo, un tiempo glorioso  
cuando facen las aves un solaz deleytoso,  
son vestidos los prados de vestido fermoso,  
da suspiros la duenna la que non ha esposo.

**T** tiempo dulce e sabroso por bastir casamientos,  
ca lo tempran las flores e los sabrosos vientos:  
cantan las doncellos, son muchas a comientos,  
facen unas a otras bonos pronunciamientos,

**A**ndan mozas e vieias cubiertas en amores,  
van coger por la siesta a los prados las flores:  
dicen unas a otras: bonos son los amores;  
e aquellos plus tiernos tiénense por meiores.

**Signos que aparecieron al nacer Alejandro**

**E**l infante Alexandre luego en su ninnéz  
començó a demostrar que serie de grant prez:

nunca quiso mamar leche de muger rrafez,  
se non fue de linage o de grant genfiléz.

**G**randes signos contiron quan est infant nasció,  
el ayre fue cambiado, el sol escureció  
todol mar fue airado, la tierra tremeçió,  
por poco que el mundo todo non pereçió.

**O**tros signos contiron que son plus generales,  
cayoron de las nuves muchas piedras pumales,  
aun contiron otros que son maores o tales,  
lidiaron un día todo dos agujillas cabdales.

**E**n tierra de Ejipto, en letra fue entredado:  
fabló un corderuelo que era recién nado,  
parió una gallina un colouro yrado:  
era por Alexandre todesto demostrado.

**A**un anieno al en el su naçemiento,  
fijos de altos condes naçieron mas de çiento,  
fueron para servirlo todos de bon talento,  
en escrito y az esto, sepades, non vos miento.



# MIRANDO AL CIELO

---

## A TÍTULO DE PRESENTACIÓN

No es extraño que los habitantes de nuestro planeta hayan casi todos vivido hasta ahora sin saber donde están y sin poder admirar las maravillas del universo? Esta reflexión hizo concebir en 1886 al ilustre Flammarion el proyecto de fundar una sociedad de astrónomos, que simultaneasen con los trabajos de investigación científica, las tareas de vulgarizar los conocimientos astronómicos. Las altas cimas intelectuales como las crestas de las más elevadas montañas, sólo se dan en las grandes cordilleras, ha dicho nuestro Cajal, y urgía formar la cordillera astronómica, para que de ella surgieran las cumbres que dieran al progreso humano la armonía que depende del paralelismo en el desarrollo de todas las ramas de la ciencia. Esta sociedad de astrónomos, con la colaboración de los más notables hombres de ciencia de Europa y América, ha influido poderosamente en el asombroso movimiento científico contemporáneo, y gracias a ella, toda persona medianamente culta, puede estar al corriente de los interesantes descubrimientos astronómicos.

La amabilidad de la Cultural de León, me permite cumplir en la medida de mis modestas fuerzas, los más importantes estatutos de la sociedad, trayendo a las columnas de esta revista una sencilla explicación de aquellas doctrinas que con dichos fenómenos, pudieran estar relacionadas. No me hago ilusiones. No aspiro a interesar a la masa de lectores de la revista. Me conformo con que me sigan unos pasos; éstas se encargarán de inte-

resar a otras, y preparado el terreno de este modo, manos más expertas que las mías arrojarán convenientemente la semilla, de la que se obtendrán los frutos en la proporción a que alude la parábola evangélica.

Si nuestros lectores necesitaran consultar algún extremo relacionado con el contenido de esta sección, puede dirigirse al título de la misma en la Revista, y con mucho gusto y sin que ello signifique molestia alguna, procuraré satisfacer sus deseos.

Claro está, que para interpretar nuestras doctrinas, no se necesita una cultura especializada en la materia; pero sería muy conveniente que nuestros lectores se enterasen por alguna obrita elemental de los términos más corrientes en la ciencia astronómica, ya que forzados por la nota de actualidad que han de darnos los fenómenos celestes de la semana, no podremos detenernos en la exposición sistemática de los principios fundamentales. Desgraciadamente no abundan en España las obras de esta clase. El ilustrado astrónomo del observatorio de Madrid, Sr. Ascarza, ha publicado con el título de «El Cielo», un precioso librito que lleva las aspiraciones de los más exigentes. Con todo esto y la benevolencia de los lectores, espero interpretar lo más fielmente que me sea posible, las maravillas del hermoso cielo de León.

JOSÉ M.<sup>a</sup> VICENTE

De la Sociedad Astronómica de Francia



## U N R E C U E R D O

Amables requerimientos me obligan a salir, por excepción, del voluntario ostracismo periodístico en que me hallo recluso, para colaborar en VIDA LEONESA, la ilustrada revista que ahora entra en nueva fase de su vida.

Convertido hoy en un pacífico vecino de la villa del oro y el madroño, ya casi he perdido la noción de lo que pueda interesar a mis buenos lectores leoneses, antaño tan benévolos conmigo. De Arte y Deportes os hablaba entonces.

De esto último charlaremos, ya que hoy tanto interesa a la gente moza, por fortuna, pues hace pocos lustros teníamos la cultura física demasiado abandonada y los que la practicábamos en nuestras mocedades, éramos considerados cual seres un tanto exóticos, extraños e incomprensibles... ¡Mire usted que jugar con los pies a la pelota...!; me decía uno hablándome del fútbol. ¡No saben ya qué inventar para llamar la atención y dejan quietas las manos para jugar a patadas...! - exclamaba otro ignorante - . Pues ¿y el traje, igual al de ahora, con que nos presentamos por vez primera ante el público en un partido organizado por la Gimnástica? No quiero decir las pullas y chirigotas que nos prodigó el concurso. ¡Quién habrá de decir que años después este deporte viril, había de competir con la fiesta nacional y despertar en España cada día más entusiasmo...!

Todavía recuerdo lo ocurrido en 1911, cuando, aprovechando el pertenecer a la Comisión de festejos organizados por el Ayuntamiento de León, quise que por vez primera se jugase un partido de fútbol en esa queridísima ciudad. Era alcalde accidental D. Maximino A. Miñón; de él obtuve carta blanca para la organización, y de acuerdo con mi malogrado amigo Arturo

Tato Hurdísán, uno de los mejores jugadores coruñeses, organicé el festival. Formaron nuestro equipo, con Arturo Tato, Paco Sanz, Paco Molleda, Paco Liaño, Pepe Campo, Julio F. Crespo, José Martínez, Pacheco, Nogales, Fernández, y García Rey, y traje al primer equipo del Gijón Sport Club, alojándole en el Hotel París...

Los nuestros, a poco si se desmayan al recibir en la estación a sus contrarios, fuertes, robustos, mayores que ellos, pero así y todo no se dejaron arrollar y tuvieron bien puesto su lugar. Triunfaron los del Gijón por dos *goals* contra uno, y su presidente José Coto, fué, en sorteo conmigo, el designado como *referee*, inmejorable, y eso ganamos. La fiesta se celebró en el Parque, cerrado con alambrado, marcado el campo, lleno en torno de sillas, y con enorme concurrencia, ya que hice una campaña de preparación y reclamó en toda la prensa local y en ella publiqué hasta el reglamento, para que se conociese.

Poco antes de comenzar el partido, se me acercó el Sr. Alcalde, el buen amigo Miñón, seguido del teniente alcalde primero y dos o tres concejales y, mostrando su extrañeza, me preguntó dónde estaba la tribuna... ¿Qué tribuna? - repuse - . La del Jurado, - contestó el bueno de Miñón - . ¿Pero qué Jurado? - pregunté yo entonces, y, a su vez el alcalde me interrogó con asombro: - Pues hombre, ¿quién va a presidir esto?... Les acompañé hasta unas sillas desocupadas, les hice tomar asiento y les dije sonriente que yo no tenía la culpa de que no hubiesen leído mis artículos de prensa para enterarse del juego.

Se figuraban que éste era cual las corridas de toros, y llevaban prevenido hasta un pañuelo rojo... BERNARDO QUIJANO

## P I C O S D E E U R O P A

Lo bello, lo sublime, lo sorprendente, lo excepcional de la provincia de León, está en sus montañas y en sus valles: no hay pluma que los describa; no hay lápiz, no hay pincel que los copie.

FEDERICO LAFUENTE

En los caprichos y arbitrariedades de la división política de España, cupo a la provincia de León el que se le asignase una parte del admirable macizo montañoso conocido con el nombre de Picos de Europa, que cual un poderoso monstruo extiende las derivaciones de sus ramas y contrafuertes por las provincias de Oviedo, Santander y León.

Los ríos que por sus vaguadas corren, ríos tumultuosos y mugidores, como todos los de montaña, y acaso más revueltos y rápidos que los de parte alguna, por los grandes desniveles de sus cauces, señalaron éstos con enormes cisuras, y dividieron la totalidad del sistema en tres macizos, claramente delimitados, sin duda para que en este punto, no cometiesen los hombres errores análogos a los de la división política.

En el Sella, río leonés en sus comienzos, en cuya región recibe el nombre de Sajambre, y el Cares, afluente del Deva, que como el anterior nace en las estribaciones septentrionales del Puerto del Pontón, yergue el macizo occidental, las moles de las dos Peñas Santas, la más elevada, de las cuales, con sus 2506 metros, coloca a este núcleo montañoso en el segundo lugar entre los tres en que se consideran divididos los Picos.

El macizo central, llamado de los Urriales u Orriellos, es el más importante de todos, y de él, forman parte los gigantes del Sistema, Torre de Cerredo (2642 m.), Torre del Llambrión y Peña Vieja, así como el no menos famoso por su característica figura y difícil escalada, el Naranja

de Bulnes. El río Duje, afluente del Cares, y el curso superior del Deva, limitan por el Este y Sur, este macizo.

El macizo oriental, llamado de Andara, que contribuye a limitar por el N. O. la famosa y feraz hoya de Potes, La Liébana, está comprendido entre los ríos Duje y Deva y su punto más elevado es la Tabla de Lechugales.

El saliente que al N. E. lanza la provincia de León, salvando la divisoria y metiéndose en la vertiente cantábrica, es el deseo de la región, de participar de la belleza de los Picos, convertido en realidad. Las comarcas de Oseja de Sajambre, Caín y Valdeón, sobre todo las dos últimas, metidas en el corazón de la montaña, entre los macizos occidental y central, colocan a los leoneses aficionados al alpinismo, en excepcionales condiciones para entregarse a este deporte.

Por si el interés geográfico fuese poco para el excursionista, aún tienen estas bellas regiones un atractivo que ha de sentir profundamente el que sepa hacer vibrar su corazón a los más elevados impulsos. En los Picos de Europa, en el macizo occidental, y en la ladera de la llamada hoy Montaña de la Virgen, radica uno de los santuarios de la raza, Covadonga, que evoca en nuestra mente la epopeya de aquellos hombres de la Reconquista, toscos y rústicos, pero capaces de sentir los más nobles estímulos y de llegar por ellos a los sacrificios más hermosos. Su figura, tan distante de nosotros y tan diferente en cultura, tiene sin embargo toda la aureola de los grandes hechos y de las empresas gloriosas, porque supieron llevar por aliado el ideal, que les condujo a la victoria, circunstancia de la que tan alejados estamos los españoles de hoy.

Este indiferentismo de los españoles, no sólo hacia los lugares evocadores de

la pujanza de la raza, sino hacia las bellezas naturales de la tierra española, no es sin embargo un hecho nacido de repente. Se viene incubando desde hace siglos, y produce como resultado el olvido de las grandes empresas.

Por eso, cuando las cumbres enhiestas de las montañas, dejaron de ser la encastillada fortaleza, el baluarte de la independencia nacional, perdieron el interés que hasta entonces tuvieron y fueron abandonadas, quedando solamente entre los pliegues de sus estribaciones algunos caseríos, que por la fuerza de la tradición han llegado a nuestros días, convirtiéndose los descendientes de los cántabros en cazadores y ganaderos, que conservan bajo su traje tan diferente de aquel primitivo, hecho con pieles de animales, las mismas virtudes de sus predecesores.

Fué tal el olvido de estas regiones, conocidas por muchos sólo a gran distancia, y tal es la reclusión y el apartamiento en que los naturales vivieron, que como si se tratase de una ignota región de Africa, hubo necesidad de un verdadero descubrimiento, llevado a cabo por un ilustre ingeniero español, que movido por su interés científico, visitó los Picos de Europa a mediados del pasado siglo. Como esta excursión inaugura una época en los fastos del alpinismo español, y como además la ascensión a los Picos se hizo por tierra leonesa, partiendo de Riaño, resultará de extraordinario interés para nuestros lectores, por lo que transcribiremos en estas páginas, la descripción que el ingeniero precitado, D. Casiano de Prado, hizo de su excursión.

M. MEDINA BRAVO

## LA LABOR DE LA CULTURAL

Para nadie es un secreto la labor deportiva y cultural llevada a cabo por la Sociedad Cultural y Deportiva Leonesa, que haciendo honor a su nombre y a los fines para que se creó, ha organizado, desde su fundación, diversos actos, unos educativos, tales como las visitas a monumentos artísticos; y deportivos otros, como las famosas excursiones y los partidos de foot-ball.

Termina el primer año de su vida, y al terminar no podemos menos de hacer un balance de la misma. Enseñanzas provechosas, en su aspecto cultural y triunfos resonantes en el deportivo. ¡He aquí condensada su labor!

Analícemos, en esta sección, su vida deportiva. No hablemos de proyectos y vamos a examinar los resultados positivos obtenidos en el deporte del foot-ball.

En Agosto se termina el vallado del hermoso campo, y en Agosto da la Cultural su primera manifestación de vida, con la inauguración oficial del campo.

«La Salle», de Palencia, es el adversario que se elige para día tan memorable, y tan excelente enemigo sucumbe ante la potencia y el arrojo de los maestros y pierde el encuentro por 3-0.

El «Club Deportivo», de Santa Lucía, es el que sigue la marcha, y defendiéndose desesperadamente, consigue empatar a 2 «goals».

El «Racing-Club», de Mieres, es nuestro tercer visitante. Viene de una «tournée» por Galicia, y reforzado por 4 «equippers» de los mejores equipos astures, 8-3, a su favor, fué el resultado del «match».

En Ponferrada, triunfan los nuestros en dos encuentros por 1-0 y 3-0 y se traen como primer trofeo una magnífica copa de plata.

El «Alfonso XIII», de Gijón, sucumbió también ante los nuestros por 5-4. Se sigue un excelente equipo, la selección «Cistierna-Burón», y también pierde por 2-1.

El «Shooting-Club», de Avilés, vence a nuestro equipo por un 5-0 que no fué ex-

presión fiel de la valía de los equipos, pero fué el reflejo de una tarde «Cultural» desastrosísima.

El equipo local «Nacional F.C.», fué vencido por 5-1. Sucumbe también por 3-0, «Juventud Deportiva».

Nuevamente, y en partido de campeonato, pierde la «Deportiva Ponferradina» por 5-1. Se fusionan el «Nacional» y «Juventud», y es vencida la selección por 3-0. Y por último vuelve a ser vencida «Juventud» otras dos veces, la primera por 3-0. y la segunda por 5-0.

Estos son los resultados obtenidos por nuestro potente equipo, que puede resumirse en la siguiente forma:

Partidos jugados.....	14
• ganados.....	11
• perdidos.....	2
• empatados.....	1
Goals a favor.....	43
• en contra.....	22

Como vemos por la anterior estadística, los resultados deportivos han sido del todo halagüeños.

Ahora, es necesario que aumente el número de socios para que pueda esta Sociedad ampliar su medio de acción a otras ramas deportivas y pueda, por tanto, establecer un salón de gimnasio y organizar carreras pedestres, ciclistas, concursos de saltos, tennis, etc., y dar con ello mayor impulso a nuestra vida deportiva, ya que ello redundará en beneficio de nuestra raza y particularmente en el de nuestra provincia, pues siguiendo el camino que la Cultural ha emprendido, León será cuna de hombres sanos y fuertes, y por lo menos podremos decir que, deportivamente, no somos una excepción en el mapa de España.

SEGUNDO ESPINOSA

## INFORMACIÓN DEPORTIVA

### FOOT-BALL

El domingo último, se jugó en el Parque un partido de foot-ball, entre la Cultural y Deportiva Leonesa y Juventud Deportiva, ganando los «culturales» por 5-0.

Arbitró el encuentro, Mayes, y los equipos se constituyeron así:

#### «Juventud Deportiva»

Colado  
Herrero - Esteban  
Granizo - Manolo - Miranda  
Espina - Tuto - Ruiz - Muñoz - Prieto

#### «Cultural»

Aller - Belinchón - Brugos - Menéndez - Eugenio  
Ardilla - Camilo - Larráz  
Argüello (E.) - Argüello (J.)  
Lucas

El dominio correspondió por completo a los de la Cultural.

Los contados avances del equipo de Juventud, no fueron coronados por el éxito por estar todas sus líneas completamente descohesionadas.

Cinco «goals», como ya hemos dicho, marcaron los de la Cultural, debidos dos

de ellos a Camilo, dos a Brugos y uno a Menéndez.

Este encuentro nos dejó muy mal recuerdo por la actuación del árbitro, discutiendo con el público sus fallos; por la del público, no dejando actuar libremente a los árbitros, y por la de los jugadores, que siempre tienen que oponer reparos a las decisiones del réfere. Y esto, por bien de todos, debe de terminar. Y terminará el día que salga al campo un árbitro que sepa cumplir con su obligación y expulse del terreno de juego a algún «equipier».

Pero aquí en León, el lunar mayor está en los árbitros; no les tenemos y hay que procurar, a toda costa, hacerles. Mientras no les poseamos, público y jugadores deben poner de su parte todo lo posible para que el que salga a arbitrar cumpla con su obligación lo mejor que le sea posible, y esto lo consiguen viendo y callando, pues con sus voces y protestas, no hacen más que azorar al réfere, que si estaba ac-

tuando regular, ante tal griterío, es seguro lo hará peor aún.

\*\*\*

El día 1, se celebró otro encuentro entre el primer «once» cultural y una selección de los demás equipos locales, incluso la Cultural. El resultado fué un empate a dos «goals».

La Cultural, se presentó con cuatro reservas, pero en cambio la selección sólo alineó diez jugadores.

Malo fué el partido, y empatado trabajosamente por los de la Cultural, debido principalmente a que le consideró un «once» frío. No se les ve rapidez por ninguna parte; se permiten el lujo de pensar las jugadas, de esperar al contrario para que les marque o les quite el balón y rara es la vez que juegan con fogosidad.

A los extremos no se les ve correr; a los interiores y centro no se les ve entrar; al portero ni lanzarse con ímpetu a remarcar los centros; los medios alas, se olvidan de los extremos contrarios; el medio centro hay días que no sé si está en el campo del Parque, o en el circo... Los defensas se salvan de estas censuras, y el portero, cuando agarra un balón, no sabe despejar a distancia y siempre se le suelta a los que le están atacando.

Hay que corregirse mucho, si se quiere hacer un papel importante en el actual campeonato.

\*\*\*

Durante los días de ayer y hoy, serán nuestros huéspedes, los alumnos de la Academia de Caballería que forman el equipo de la misma.

Nada podemos decir del resultado del

partido del sábado por ignorarlo a la hora de hacer estas líneas. En nuestro próximo número, comentaremos, como se merecen, estos dos encuentros.

El equipo que nos visita, es el probable campeón de Valladolid, donde ha jugado todos los encuentros de campeonato, sin haber sufrido ninguna derrota, ni aún siquiera un empate.

La importancia de estos dos encuentros es muy grande, ya que ambos equipos, con otros varios, aspiran a llevarse el título de campeón regional.

Tenemos noticias de que esta visita constituirá un acontecimiento deportivo, siendo muchas las personas de fuera de la capital que vendrán a presenciar estos encuentros.

En nuestra capital hemos podido observar reina gran animación, formándose grandes peñas que discuten acaloradamente y lanzan pronósticos sobre los resultados que se obtendrán. Para todos los gustos hay opiniones; hay quien cree triunfe la Academia, otros la Cultural, y no faltan los que creen en un empate.

Nosotros nada decimos. En foot-ball se ven tantas cosas,...

---

**No se publicará más original que el solicitado.**

**No se devuelven ni se mantiene correspondencia acerca de ellos.**

**La correspondencia literaria, al Director, y la administrativa, al Administrador.**

**Los pagos y cobros, de 7 a 9, en el domicilio social, calle de las Catalinas (esquina a la Plaza de San Isidro).**

---

IMPRENTA MODERNA. - LEÓN



## Gran Café Iris

EN EL LUGAR MAS

- CENTRICO DE -

León

## Miguel Carpintero

: CONFITERIA :  
Y PASTELERIA

Exquisitos Chocolates  
: elaborados a brazo :

FERNANDO MERINO, 12

**LEON**

VINOS FINOS DE MESA

## Aquilino - Ordás

COSECHERO

**VALDEVIMBRE**

(LEON)

Vino de la región leonesa

CURSO 1923-24

## Academia - Frígola

Julio del Campo, n.º 10, 2.º, izqda.

Clases de solfeo, Teoría,  
Armonía, Violín y Piano

Cursos, clases parti-  
culares y a domicilio

## Telesforo - Hurtado

Almacén de Coloniales

Ordoño II

Teléfono 132

Aceites finos y corrientes. Com-  
pra-venta de legumbres. Importacio-  
nes directas de bacalao, café, azú-  
car, etc.

Dirección telegráfica:

TELESFORO HURTADO

## Gran Restaurant y Café Novelty

CAFE

Todos los días grandes conciertos por el

**Trio Frígola**

RESTAURANT

Unico que hoy en León cuenta con hermo-  
sos salones para bodas y banquetes. Elegan-  
tes reservados, abiertos a la salida del teatro.  
Servicio esmeradísimo, tanto en cocina como  
en pastelería, al frente de la cual hay un ex-  
celente pastelero.

## Cipriano García

Lubén

TEJIDOS

::

NOVEDADES

León

## Casa Ovejero

B A Z A R

Platerías, 10

GARAGE DE BICICLETAS

Plaza del Conde, 4

Representante de las bicicletas

B. S. A.

## Carpintería Mecánica

Instalaciones de tiendas, oficinas, etc. = Construcción de toda clase de obras

# BERNARDO - TROBAJO

CARRETERA DE SANTA ANA

LEÓN

*Presupuestos y dibujos, gratis*

*Probad los cafés marca "Santa Catalina,, de Montalbán (Cáceres); son los mejores. Pedidlos - en todos los establecimientos -*

Usad a diario el PONCHE  
Pedid siempre QUINA  
No bebáis más que COÑAC

**Viola**

## Vda. de A. Becerril

HOJALATERIA - FONTANERIA

- CALEFACCION -

Cuartos de baño - Saneamiento

- Radiadores para automóviles -

*Fernández Cadórniga, núm. 8*

*Frente a la Normal de Maestras*

**J. R I C A R T**

Contratista-Constructor  
LEON

## Miguel de Prado

GRANDES TALLERES

- MECANICOS -

Tudela, 2

VALLADOLID

## Honorio Pardo

Corredor de Comercio Colegiado

Unión Noruego-Leonesa

### Del Río, Fernández y Carbajosa

Telegramas: **Noruego-Leonesa**  
Apartado de Correos, núm. 12  
Apartado, 251.

Almacén de Coloniales  
Depósito de Conservas Albo

: Plaza Circular y :  
Gran Vía San Marcos

LEON



## Hotel Esmeralda

FELIPE PEREDO

Calle del Teatro, núm. 23. - LEON

Coche de la casa  
a todos los trenes

Servicio esmerado  
Precios económicos

VINOS FINOS LEONESES

## BODEGAS

Manuel Lorenzo

Cosechero

GRAJAL DE CAMPOS (León)

Depósito en León:  
- Padre Isla, 2 -

## - EL RIOJANO -

FELIPE MUÑOZ

Casa fundada en el año 1800  
- LEON -

*Gran fábrica de Chocolates*

elaborados con los mejores  
cacaos, recibidos directa-  
mente del punto de origen  
Zapatería, núm. 12

## Farmacia y Droguería

FELIX BARTHE

Platerías, 7

Pectoralina BARTHE Cura la tos  
Tónico BARTHE Reconstituyente  
Sellos BARTHE Antineurálgicos  
Licor BARTHE Dentífrico

*Especialidades nacionales y extranjeras*

Hipocarel: Líquido Dakin Carrel  
Perfumería - Cirugía - Ortopedia

Juan Gordón Alcorta

ÓPTICO Y RELOJERO

Gumersindo de Azcárate, 11 LEON

PARAGÜERIA

M. Benítez

Novedades en bisutería, artículos pa-  
ra regalos, camisería y guantes

Fernando Merino, 23 LEON

Gran Café Victoria

Salón confortable e higiénico con ca-  
lefacción y ventiladores aspiradores

Especialidad en chocolates

Billares en el piso principal

Enrique

- Salgado Benavides -

OCULISTA

Horas de consulta: de 10 a 1 y de 4 a 6

Avenida del P. Isla, núm. 4

- LEON -

Gran Hotel Inglés

==== León ====

Almacén de Tejidos

Viuda e Hijos

==== de ====

Mariano Andrés

**LEON**



Imp. Moderna. - León

**Precio: 25 céntimos**